

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsinformation sorgfältig durch und heben Sie sie für späteres Nachlesen auf.

### **OPTI-FREE® RepleniSH® Multifunktions-Desinfektionslösung (MFDL)**

Erhöht den Tragekomfort

und konditioniert die Linsenoberfläche durch Bindung von Feuchtigkeit

Ohne Reiben

Reinigen, Konditionieren, Abspülen, Desinfizieren und Aufbewahren

aller Silikon-Hydrogel-Kontaktlinsen und aller weichen Kontaktlinsen

#### **BESCHREIBUNG:**

**OPTI-FREE® RepleniSH® MFDL** ist eine sterile, gepufferte, isotonische, wässrige Lösung. Sie enthält Natriumcitrat, Natriumchlorid, Natriumborat, Propylenglykol, TEARGLYDE™ spezielles Konditionierungssystem mit dualem Wirkmechanismus (TETRONIC® 1304\*, Nonanoyl-Ethylendiamintriessigsäure) sowie POLYQUAD® (Polidroniumchlorid) 0,001% und ALDOX® (Myristamidopropyl dimethylamin) 0,0005% als Konservierungsmittel.

\*TETRONIC® ist ein eingetragenes Warenzeichen der BASF.

#### **WIRKUNG:**

Bei bestimmungsgemäßem Gebrauch erfüllt **OPTI-FREE® RepleniSH® MFDL** folgende Funktionen:

- Reinigung der Kontaktlinsen während der Desinfektion und Aufbewahrung im Behälter durch Entfernen von Proteinen, Verschmutzungen und anderen Ablagerungen auf Ihrer Linse;
- Abtöten schädlicher Mikroorganismen (Keime) auf der Linsenoberfläche;
- Abspülen und Aufbewahren Ihrer Silikon-Hydrogel-Kontaktlinsen und weichen (hydrophilen) Kontaktlinsen;
- Desinfektion und Aufbewahrung der Linsen für bis zu 30 Tage.

Bei täglicher Anwendung von **OPTI-FREE® RepleniSH® MFDL** ist kein zusätzlicher Enzymreiniger erforderlich. Kochsalzlösung wird bei Verwendung von **OPTI-FREE® RepleniSH® MFDL** nicht benötigt.

#### **ANWENDUNG:**

**OPTI-FREE® RepleniSH® Multifunktions-Desinfektionslösung** eignet sich für die tägliche Reinigung und Konditionierung, zum Abspülen, zur Entfernung von Proteinablagerungen, zur chemischen Desinfektion (keine Hitzedesinfektion) und zur Aufbewahrung von Silikon-Hydrogel-Kontaktlinsen und weichen (hydrophilen) Kontaktlinsen nach Empfehlung Ihres Kontaktlinsenanpassers.

#### **VORTEILE DURCH TRAGEKOMFORT UND FEUCHTIGKEIT WÄHREND DES KONTAKTLINSENTRAGENS**

Während Sie Ihre Linsen im Linsenbehälter aufbewahren, konditioniert **OPTI-FREE® RepleniSH® MFDL** die Linsenoberfläche. Es bindet sein spezielles Benetzungssystem an die Kontaktlinsenoberfläche. So entsteht aus Ihrer natürlichen Tränenflüssigkeit ein anhaltender Feuchtigkeitsfilm zwischen Linse und Auge, der Tragekomfort für den ganzen Tag gewährleistet. Dieser Feuchtigkeitsfilm auf der Linsenoberfläche hilft bei vielen Kontaktlinsenträgern, ein gesundes Weiß der Augen, ohne Rötung, zu erhalten. Kann bei Missempfinden den Tragekomfort für Verwender aller gängigen weichen Kontaktlinsen verbessern.

Es konditioniert die Linsen, indem es die Oberfläche feucht hält, und ermöglicht dem Kontaktlinsenträger auch am Abend noch klare und unbeschwerte Sicht.

#### **GEGENANZEIGEN (Gründe gegen die Anwendung):**

Anwender, die gegen einen der Bestandteile von **OPTI-FREE® RepleniSH® MFDL** allergisch sind, sollten dieses Produkt nicht verwenden.

### **ALLGEMEINE HINWEISE:**

- Entfernen Sie den bedruckten Anbruchschutz am Flaschenverschluss vollständig.
- Waschen und spülen Sie vor jedem Berühren der Kontaktlinsen die Hände.
- Reinigen, konditionieren, spülen und desinfizieren Sie Ihre Linsen immer, nachdem Sie sie aus dem Auge genommen haben.
- Pflegen Sie immer dieselbe Linse (die rechte oder die linke) zuerst, um ein Vertauschen zu vermeiden.

- Leeren Sie den Linsenbehälter nach jedem Gebrauch aus, spülen Sie ihn mit **OPTI-FREE® RepleniSH® MFDL** und lassen Sie ihn an der Luft trocknen.

### **ANLEITUNG ZUR REINIGUNG, KONDITIONIERUNG, DESINFEKTION, UND ENTFERNUNG VON PROTEINABLAGERUNGEN:**

- Spülen Sie beide Seiten der Linsen gründlich (5 Sekunden) mit **OPTI-FREE® RepleniSH® MFDL** ab.
- Füllen Sie Ihren ALCON®-Linsenbehälter mit frischem **OPTI-FREE® RepleniSH® MFDL**. Lassen Sie Ihre Linsen über Nacht, mindestens aber 6 Stunden in dem geschlossenen Linsenbehälter. Nach dieser Aufbewahrungszeit sind die Linsen tragebereit.

Um eventuelle Rückstände zu entfernen, bevor Sie die Linsen einsetzen, sollten Sie sie gründlich mit **OPTI-FREE® RepleniSH® MFDL** abspülen. Wenn Sie Ihre Linsen im ungeöffneten Linsenbehälter in **OPTI-FREE® RepleniSH® MFDL** aufbewahren, sind sie bis zu 30 Tagen tragebereit. Wenn Sie Ihre Linsen länger aufbewahren, müssen Sie sie alle dreißig Tage und vor dem Tragen mit frischem **OPTI-FREE® RepleniSH® MFDL** reinigen und desinfizieren.

Ihre Augen sind einzigartig. Ihr Kontaktlinsenanpasser wird Ihnen möglicherweise zusätzliche Produkte oder Maßnahmen zur Pflege Ihrer Linsen empfehlen, die auf die individuelle Zusammensetzung Ihrer Tränenflüssigkeit und auf Ihre Kontaktlinsen-Tragezeiten abgestimmt sind. Folgen Sie immer den Anweisungen Ihres Kontaktlinsenanpassers. Verändern Sie das Pflegeverfahren für Ihre Linsen nicht ohne vorherige Rücksprache mit Ihrem Kontaktlinsenanpasser.

Wenn Ihr Kontaktlinsenanpasser Ihnen rät die Linsen abzureiben, geben Sie einige Tropfen **OPTI-FREE® RepleniSH® MFDL** auf jede Linse und reiben Sie sie für einige Sekunden. Fahren Sie dann wie oben beschrieben fort.

### **WARNHINWEISE:**

Es ist wichtig, dass Sie die Anweisungen Ihres Kontaktlinsenanpassers und die Packungshinweise zur korrekten Pflege Ihrer Linsen und zum richtigen Umgang mit Linsenpflegemitteln, einschließlich Ihres Linsenbehälters, beachten. Falls Sie anhaltende Augenbeschwerden, übermäßigen Tränenfluss, Sehveränderungen oder Augenrötung feststellen sollten, nehmen Sie Ihre Kontaktlinsen SOFORT vom Auge, da sich die Beschwerden sonst verschlimmern könnten, und suchen Sie Ihren Kontaktlinsenanpasser auf.

### **VORSICHTSMASSNAHMEN:**

- Verwenden Sie immer frisches **OPTI-FREE® RepleniSH® MFDL**. Benutzen Sie die Lösung in Ihrem Linsenbehälter nie ein zweites Mal.
- Um Verunreinigungen zu vermeiden, vermeiden Sie jede direkte Berührung mit der Tropferspitze der Flasche.
- Nach Gebrauch wieder verschließen.
- Bei Raumtemperatur aufbewahren. Aufrecht lagern.
- Flasche stets fest verschlossen halten.
- Vor dem auf der Packung angegebenen Verfalldatum verwenden. 
- Sechs Monate nach dem ersten Öffnen sollte die verbleibende Lösung nicht mehr verwendet werden.
- Für Kinder unzugänglich aufbewahren.
- Nicht geeignet zur Hitzedesinfektion.

### **PACKUNGSGRÖSSEN:**

- **OPTI-FREE® RepleniSH® MFDL**, sterilfiltriert, ist in Kunststoff-Flaschen von 60 ml bis 300 ml erhältlich.

Mit ALCON®-Linsenbehälter

Lire attentivement cette notice et la conserver pour la réutiliser.

### **OPTI-FREE® RepleniSH® Solution Multi-Fonctions de Décontamination**

Reconditionne la surface des lentilles pour les maintenir humides et améliore le confort de port

No Rub

Nettoyage, Reconditionne, Rinçage, Décontamination, Conservation

Pour les lentilles en silicone hydrogel et les lentilles de contact souples

#### **DESCRIPTION :**

**OPTI-FREE® RepleniSH® SMFD** est une solution stérile, tamponnée, isotonique, aqueuse, contenant du citrate de sodium, chlorure de sodium, borate de sodium, propylène glycol, TEARGLYDE™ système de reconditionnement à double action (TETRONIC® 1304' acide nonanoyl-éthylénediaminetricétique) avec les conservateurs POLYQUAD (chlorure de polidronium) 0,001 % et de l'ALDOX® (myristamidopropyl diméthylamine) 0,0005 %.

TETRONIC® est une marque enregistrée de BASF

#### **ACTIONS :**

Utilisé conformément aux instructions, **OPTI-FREE® RepleniSH® SMFD:**

- Nettoie vos lentilles en détachant et en éliminant les protéines accumulées et autres dépôts et débris pendant la désinfection et la conservation.
- Détruit les microorganismes nuisibles (germes) de la surface des lentilles.
- Rince et conserve vos lentilles en hydrogel de silicone ou de contact souples (hydrophiles).
- Est formulé de manière à décontaminer et conserver les lentilles pendant 30 jours après la décontamination.

Aucun autre produit nettoyant enzymatique n'est nécessaire lorsque

#### **OPTI-FREE® RepleniSH® SMFD**

est utilisée quotidiennement.

~~Aucune solution saline n'est nécessaire avec OPTI-FREE® RepleniSH® SMFD.~~

#### **INDICATIONS :**

Pour le nettoyage, le rinçage, la déprotéinisation, la désinfection chimique (non thermique) et la conservation au quotidien des lentilles en hydrogel de silicone ou de contact souples (hydrophiles) selon les recommandations de votre opticien.

#### **UNE MEILLEURE HUMECTATION POUR UN MEILLEUR CONFORT DE PORT**

Pendant le trempage de vos lentilles dans l'étui, **OPTI-FREE® RepleniSH® SMFD** reconditionne quotidiennement la surface des lentilles par adsorption sur leur surface d'un système de mouillage permettant le maintien pendant toute la journée d'un mince film d'humidité provenant de vos larmes naturelles sur la surface de la lentille. Ceci crée un écran protecteur liquide continu entre la lentille et l'œil, ce qui garde les lentilles humides et assure un bon confort tout au long de la journée. Cet écran humide sur la surface de la lentille aide à préserver l'apparence du blanc des yeux (pas d'œil rouge) chez de nombreux patients. Améliore le confort des utilisateurs qui éprouvent une gêne en portant des lentilles souples faites des matériaux les plus courants.

Reconditionne les lentilles pour maintenir l'humidité superficielle, ce qui permet à de nombreux patients d'avoir une vision plus nette à la fin de la journée.

#### **CONTRE-INDICATIONS (dans quels cas ne pas utiliser ce produit) :**

Les personnes allergiques à l'un des composants d'**OPTI-FREE® RepleniSH® SMFD** ne doivent pas utiliser ce produit.

#### **INSTRUCTIONS D'ORDRE GENERAL :**

- Retirer complètement l'anneau de scellage estampé autour du col du flacon avant l'emploi.
- Lavez-vous et rincez-vous toujours les mains avant de manipuler vos lentilles de contact.
- Nettoyez, reconditionnez, rincez et désinfectez vos lentilles chaque fois que vous les enlevez.

- Commencez toujours la manipulation par la même lentille, gauche ou droite, pour éviter de les confondre.

• Après utilisation, videz toujours l'étui de trempage, rincez-le avec **OPTI-FREE® RepleniSH® SMFD** et laissez-le sécher à l'air.

### **INSTRUCTIONS POUR LE NETTOYAGE, LA DECONTAMINATION ET L'ELIMINATION DES PROTEINES :**

- Rincez abondamment chaque face de la lentille (5 secondes) avec **OPTI-FREE® RepleniSH® SMFD**.
- Remplissez votre étui de trempage **ALCON®** avec une nouvelle quantité d'**OPTI-FREE® RepleniSH® SMFD** suffisante pour couvrir les lentilles. Laissez les lentilles dans l'étui de trempage fermé toute la nuit ou au moins pendant 6 heures. Après le trempage, les lentilles sont prêtes à être portées.

S'il reste des débris sur les lentilles de contact, rincez les lentilles avec **OPTI-FREE® RepleniSH® SMFD** avant de les appliquer. Vous pouvez laisser vos lentilles jusqu'à 30 jours dans leur étui fermé contenant **OPTI-FREE® RepleniSH® SMFD**.

Passée cette période, vous devez nettoyer et désinfecter vos lentilles avec de la **OPTI-FREE® RepleniSH® SMFD** tous les 30 jours et avant de les porter.

Vos yeux sont uniques. Pour l'entretien de vos lentilles, votre opticien pourra vous recommander des produits ou procédures supplémentaires basés sur les propriétés chimiques de vos larmes et votre rythme de port des lentilles.


Observez toujours les instructions de votre opticien. Ne changez pas le mode d'entretien de vos lentilles sans consulter votre opticien.

Si votre opticien vous instruit de frotter vos lentilles, appliquez plusieurs gouttes sur la lentille et frottez pendant plusieurs secondes, puis suivez les instructions ci-dessus.

### **MISES EN GARDE :**

Pour bien utiliser et prendre soin de vos lentilles et produits d'entretien, y compris l'étui de trempage, il est essentiel de suivre les instructions de votre spécialiste et toutes celles de la notice. Si vous ressentez une gêne persistante dans l'œil, un larmolement excessif, des modifications de la vision, ou une rougeur de l'œil, retirez IMMEDIATEMENT vos lentilles et consultez votre ophtalmologiste, car le problème pourrait s'aggraver.

### **PRECAUTIONS:**

- Utilisez toujours une nouvelle quantité d'**OPTI-FREE® RepleniSH® SMFD**. Ne jamais réutiliser la solution de votre étui de trempage.
- Pour éviter toute contamination, ne jamais rien toucher avec l'embout du flacon.
- Remplacez le capuchon après utilisation.
- A conserver à température ambiante. Stocker en position verticale.
- Gardez le flacon bien fermé quand vous ne l'utilisez pas.
- A utiliser avant la date de péremption indiquée sur le produit. 
- Jetez toute solution restante six mois après la première ouverture.
- Ne pas laisser à la portée des enfants.
- Ne pas utiliser pour une décontamination à chaud (thermique).

### **PRESENTATION**

**OPTI-FREE® RepleniSH® SMFD** stérilisé par filtration, est disponible en flacons plastique de 60 ml à 300 ml.

Etui de trempage **ALCON®**.

Si prega di leggere attentamente il presente foglio illustrativo e di conservarlo per la futura consultazione.

**OPTI-FREE® RepleniSH® Soluzione Disinfettante Multiuso**

Migliora il comfort

Ricondiziona la superficie della lente per trattenere l'umidità

No rub

Pulisce, ricondiziona, risciacqua, disinfetta, conserva

Per le lenti a contatto in idrogel di silicone e morbide (idrofile)

#### **DESCRIZIONE:**

**OPTI-FREE® RepleniSH® Soluzione Disinfettante Multiuso** è una soluzione sterile, tamponata, isotonica, acquosa, contenente sodio citrato, sodio cloruro, sodio borato, glicole propilenico, TEARGLYDE™ sistema ricondizionante esclusivo a doppia azione (TETRONIC® 1304\*, acido nonanoil-etilendiamminotriacetico) e i conservanti POLYQUAD® (polidronio cloruro) allo 0,001% e ALDOX® (miristamidopropil dimetilammina) allo 0,0005%.

\*TETRONIC® è un marchio registrato da BASF

#### **AZIONE:**

Se usato conformemente alle prescrizioni **OPTI-FREE® RepleniSH® SDM:**

- Ripulisce mediante decomposizione e rimozione gli accumuli di proteine e altri depositi e detriti dalle lenti mentre le custodisce e disinfetta.
- Distrugge i microrganismi dannosi (germi) sulla superficie delle lenti.
- È utilizzato per risciacquare e custodire le lenti a contatto in idrogel di silicone e morbide (idrofile).
- Ha una formula che consente la disinfezione e conservazione delle lenti fino ad un massimo di 30 giorni dopo la disinfezione.

Con l'uso quotidiano di **OPTI-FREE® RepleniSH® SDM** non occorre un detergente enzimatico separato.

Con **OPTI-FREE® RepleniSH® SDM** non occorre utilizzare una soluzione salina.

#### **INDICAZIONI:**

Per pulire, condizionare, risciacquare, rimuovere i depositi di proteine, disinfettare chimicamente (senza scaldare) e custodire ogni giorno le lenti a contatto in idrogel di silicone e morbide (idrofile), secondo le raccomandazioni dello specialista.

#### **BENEFICI PER IL COMFORT E L'UMIDITÀ DELLE LENTI A CONTATTO**

Mentre le lenti sono immerse nel loro astuccio, ogni giorno **OPTI-FREE® RepleniSH® SDM** ricondiziona la superficie della lente grazie ad un esclusivo sistema adsorbente, che trattiene per tutto il giorno sulla superficie un sottile strato umido di lacrime naturali. Ciò consente di mantenere uno scudo continuo di umidità tra la lente e l'occhio, assicurando il comfort per tutta la giornata. Lo scudo d'umidità sulla superficie della lente contribuisce a preservare un aspetto non irritato (non arrossato) degli occhi nella maggior parte dei pazienti.

Migliora gli eventuali problemi di comfort nei portatori di lenti a contatto morbide fabbricate con i materiali più comuni.

Ricondiziona le lenti per preservarne l'umidità superficiale, consentendo a molti pazienti una visione nitida fino al termine della giornata.

#### **CONTROINDICAZIONI (Motivi per non usare il prodotto):**

Se ne sconsiglia l'uso alle persone allergiche ad uno qualsiasi dei componenti di **OPTI-FREE® RepleniSH® SDM**.

#### **ISTRUZIONI GENERALI:**

- Rimuovere il sigillo dal collo del flacone prima dell'uso.
- Lavarsi sempre le mani accuratamente prima di maneggiare le lenti a contatto.
- Pulire, ricondizionare, risciacquare e disinfettare le lenti ogni volta che vengono tolte.
- Maneggiare per prima sempre la stessa lente, la destra o la sinistra, per evitare di scambiarle.
- Dopo l'uso, svuotare sempre il contenitore porta-lenti, sciacquarlo con **OPTI-FREE® RepleniSH® SDM** e lasciarlo asciugare all'aria.

#### **ISTRUZIONI PER LA PULIZIA, LA DISINFEZIONE E LA RIMOZIONE DELLE PROTEINE:**

- Sciacquare accuratamente entrambe le superfici della lente (per 5 secondi) con **OPTI-FREE® RepleniSH® SDM**.

- Riempire il Contenitore Porta-Lenti ALCON® con una quantità di **OPTI-FREE® RepleniSH® SDM** sufficiente a ricoprire le lenti. Lasciare le lenti dentro il contenitore chiuso per tutta la notte o per almeno 6 ore. Dopo l'immersione le lenti sono pronte all'uso.

**Se sulla lente restano dei detriti, sciacquare con OPTI-FREE® RepleniSH® SDM** prima di applicarla. Si possono lasciare le lenti nell'astuccio non aperto contenente **OPTI-FREE® RepleniSH® SDM** fino a 30 giorni. Dopo tale periodo le lenti vanno pulite e disinfettate con nuova **OPTI-FREE® RepleniSH® SDM** ogni 30 giorni e prima dell'uso.

I suoi occhi sono unici. Lo specialista può raccomandarle altri prodotti o metodi per la cura delle lenti a contatto, a seconda della struttura chimica individuale delle lacrime e del suo abituale uso delle lenti. Segua sempre le istruzioni dello specialista. Non modifichi da sé le prescrizioni per la cura delle lenti senza consultare lo specialista.

Se lo specialista le ha prescritto di strofinare le lenti, instilli alcune gocce sulla lente e strofini per qualche secondo. Poi segua le istruzioni descritte in precedenza.

#### **AVVERTENZE:**

È fondamentale seguire le istruzioni dello specialista e le istruzioni riportate sulla confezione per utilizzare e conservare in modo appropriato le lenti a contatto ed i prodotti per la loro manutenzione, incluso il contenitore. In caso di disagio oculare persistente, di lacrimazione eccessiva, alterazioni della vista o arrossamento degli occhi, togliere **IMMEDIATAMENTE** le lenti e consultare lo specialista, poiché il problema potrebbe diventare più serio.

#### **PRECAUZIONI**

- Usare sempre una nuova quantità di **OPTI-FREE® RepleniSH® SDM**. Non riutilizzare mai la soluzione rimasta nel contenitore porta-lenti.
- Per evitare contaminazioni non appoggiare mai la punta del flacone su nessuna superficie.
- Rimettere il tappo dopo l'uso.
- Conservare a temperatura ambiente. Conservare in posizione verticale.
- Tenere il flacone ben chiuso quando non è utilizzato.
- Utilizzare entro la data di scadenza indicata sul prodotto. 
- Eliminare l'eventuale soluzione rimasta dopo sei mesi dalla prima apertura del flacone.
- Tenere fuori dalla portata dei bambini.
- Non utilizzare per la disinfezione a caldo (termica).

#### **CONFEZIONI DISPONIBILI:**

**OPTI-FREE® RepleniSH® SDM** è sterilizzata mediante filtrazione ed è disponibile in flaconi di plastica in vari formati, da 60 ml fino a 300 ml. Contenitore Porta-lenti ALCON®

#### **HERSTELLER:/FABRICANT:/ PRODUTTORE:**

Alcon Laboratories, Inc.

6201 South Freeway

Fort Worth, Texas, USA 76134-2099

#### **MANDATAIRE DANS L'UE:/ EU-BEVOLLMACHTIGTER:/**

#### **RAPPRESENTANTE AUTORIZZATO NELLA U.E.:**

Alcon Laboratories (U.K.) Ltd.

Boundary Way

Hemel Hempstead

Hertfordshire

HP2 7UD Angleterre / England

©2006 - 2008 Alcon, Inc.

**STERILE A**

